



réseau  
européen de musique ancienne  
**REMA**  
european  
network early music

del 24 de noviembre al 9 de diciembre de 2007

información y reservas:

[www.festivalubedaybaeza.org](http://www.festivalubedaybaeza.org)

a la sombra del poder

**Música Antigua de Úbeda y Baeza**

mecenazgo en Andalucía

música y

11<sup>a</sup> edición

**Festival de**

(siglos XVI-XVIII)



2 0 0 7  
FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA  
VBEDA y BAEZA



réseau  
européen de musique ancienne  
**REMA**  
european early music  
network

Festival miembro de la Red Europea de Música Antigua



Música y mecenazgo en Andalucía.....	6
Ars Organica. Música para órgano.....	8
Conciertos didácticos.....	13
Pasacalles.....	16
La música en los monumentos de Vandelvira.....	24
Actividades paralelas.....	31
Curso de investigación.....	32
Información y reservas.....	34
Cronograma.....	36

AUDITORIO DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

Orquesta Barroca de Sevilla

Carlos Mena, contratenor - Nicolau de Figueiredo, director

'SALVE REGINA'.  
HOMENAJE A DOMENICO SCARLATTI

Domenico Scarlatti (1685-1757)

*Sinfonía en Do Mayor* para cuerdas y bajo continuo

Presto - Andante e staccato - Allegrissimo

Domenico Scarlatti

*Cantata Doppo lungo servire a voce sola in*

*Contralto Con Violini* (Livorno, 1702)

Recitativo "Doppo lungo" - Aria "Luci umicide"

Recitativo "Cosi dal duolo opreso"

Aria "Io lò sò che una pena tiranna"

Recitativo "Mà pur non dispersar"

Aria a la Siciliana "Cara se vuoi che io sperì"

Charles Avison (1709-1770)

*Concerto V en Re menor* 'in Seven Parts

done from the Lessons of Domenico Scarlatti'

(Londres, 1742-43)

Largo - Allegro - Andante moderato - Allegro

Domenico Scarlatti

Arias de *Narciso*, para contralto, violines

y bajo continuo (Londres, 1720)

"Si, si, tu ben lo sai" - "Vorrebbe la speranza"

Charles Avison

*Concerto X en Re mayor* 'in Seven Parts

done from the Lessons of Domenico Scarlatti'

(Londres, 1742-43)

Gracioso - Allegro - Adagio - Giga

Domenico Scarlatti

*Salve Regina en La mayor* (Madrid, 1757)

Salve regina - Ad te clamamos - Ad te suspiramos

Eja ergo - Nobis post hoc - O Clemens - Amen

AUDITORIO DE LAS RUINAS DE SAN FRANCISCO

Coro Barroco de Andalucía

Lluís Vilamajó, director

DE LA LITURGIA ROMANA EN  
EL CÁDIZ DE LOS SIGLOS XVII Y XVIII

Miguel Medina Corpas (1675-1758)

Salmo *Lauda Jerusalem* (7v)\*

Juan Gutiérrez de Padilla (c.1590-1664)

Misa *Ego flos campi* (8v)\*\*

Kyrie - Gloria

Francisco Delgado (1719-1792)

Salmo *Beatus Vir* (6v)\*

Juan Gutiérrez de Padilla

Misa *Ego flos campi* (8v)\*\*

Credo

Juan Domingo Vidal (c.1735-1808)

Cántico *Magnificat* (8v)\*

Juan Gutiérrez de Padilla

Misa *Ego flos campi* (8v)\*\*

Sanctus - Agnus Dei

Juan Domingo Vidal

Secuencia *Lauda Sion* (7v)\*\*\*

Juan Gutiérrez de Padilla

Antífona *Salve Regina* (8v)\*\*

Transcripción y edición: Marcelino Díez Martínez (\*),

Ivan Moody (\*\*) y Jorge Enrique García (\*\*\*)

*Archivos musicales de las catedrales de Cádiz (\* y \*\*\*)*

*y Puebla de los Ángeles (\*\*)*

Iglesia de San Andrés  
Esteban Landart Ercilla, órgano  
Francisco Rubio Martínez, corneta

"...COMO UN RAYO DE SOL EN LAS TINIEBLAS...":  
MÚSICA ITALIANA Y ESPAÑOLA PARA CORNETA Y  
ÓRGANO

Girolamo Frescobaldi (1583-1643)  
(*Il primo libro delle [38] canzoni*, Roma, 1628)  
*Canzona detta la Bernardinia* (Roma)\*

Girolamo Frescobaldi  
(*Fiori musicali*, Venecia, 1635)  
Messa della Madonna  
*Toccata avanti Messa*  
*Kyrie, Kyrie, Christe, Christe, Kyrie, Kyrie*  
*Canzon dopo l'Epistola*  
*Toccata per l'Elevatione*  
*Recercarcon obligo di cantare la quinta*  
*parte senza tocarla\**  
*Bergamasca*

Giovanni Battista Fontana (c.1589-1630)  
(*Sonate a 1. 2. 3. per il violino,*  
*o cornetto*, Venecia, 1641)  
*Sonata Quarta\**

Joan Baptista Cabanilles (1644-1712)  
*Corrente Italiana*

Francisco Correa de Arauxo (1583-1654)  
(*Facultad Orgánica*, Alcalá de Henares, 1626)  
*Tiento de medio registro para dos tiples\**

Arthur Phillips (1605-1695)  
*A Ground*

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1526-1594),  
glosado por Francesco Rognoni (?-1626?)  
*Pulchra es amica mea* (1620)\*



George Muffat (1653-1704)

*Toccatà prima*

Síguense unos tonos de Palacio...

Piezas anónimas del *Libro de Cifra* de Antonio Martín y Coll (1704), *Libro de clavicimbanò* de Francisco Tejada (1721) e *Cifra para arpa* (Biblioteca Nacional de Madrid, M.816).

*Tamborilero\**

*La Gitanilla*

*La Zambomba\**

*Marizápalos\**

*Tonadilla de Navidad\**

*Folias Graves*

*San Juan de Lima con sus diferencias\**

(\*) Piezas con corneta



Con la colaboración de  
Andaluçía Barroca

Concierto grabado por Radio Clásica (RNE)

ARCHIVO HISTÓRICO MUNICIPAL

*El Cortesano*

“PAGARÁ MI CORAÇÓN, EL MAL QUE MIS OXOS  
DIERON”: LA MÚSICA DE DON LUYDS DE NARVÁEZ

Luys de Narváez (c.1505-desp. 1549)  
(*Los seys libros del Delphín de música*, Valladolid, 1538)

*Fantasia por el cuarto tono - La bella mal maridada*  
*Paseavase el Rey Moro - Fantasia por el tercero*  
*Ya se asienta el Rey Ramiro*

*Seys diferencias sobre un villancico que dizen*  
*“Y la mi cinta dorada”*

*Cuatro diferencias sobre guárdame las vacas*  
*Otras tres, por otra parte*

*Seys diferencias sobre un villancico que dizen*  
*“Si tantos halcones la garça combaten”*

Luys Milán (1500?-1561?)  
(*El Maestro*, Valencia, 1535)  
*Madonna per voi ardo*

Francesco Canova da Milano (1497-1543)  
*Ricercar*

Philippe Verdelot/Adriano Willaert (1536)  
*Igno soave - Se mai provasti donna*

Luys de Narváez  
*Fantasia por el octavo tono - Arde coraçon arde*  
*Con que la lavare la flor de la mi cara*  
*Fantasia por el primer tono*

Josquin des Prez (c.1440-1521)  
*Mille regretz*

Luys de Narváez  
*La cancion del Emperador I*

BAEZA - domingo, 2 de diciembre - 12,30h.

AUDITORIO DE LAS RUINAS DE SAN FRANCISCO

*Solistas de la Compañía Teatro del Príncipe*

*Pablo Heras, director*

MÚSICA DE CÁMARA EN LA CORTE NOBILIARIA  
DE LOS DUQUES DE OSUNA

Francisco Manalt (c.1710-1759)

*Obra armónica en Seis Sonatas (1757)*

*Sonata I en Mi mayor*

Larghetto - Allegro - Tempo di Minuetto,  
mà piú tosto, lento è cantabile

*Sonata II en Fa mayor*

Largo - Vivace grazioso

Larghetto maestoso. Tempo di minuetto afectuoso.

Larghetto maestoso

Tempo di minuetto. Larghetto maestoso.

Allegretto piú che Minuetto

*Libro de Cantatas y Arias italianas*

Alessandro Scarlatti (1660-1725)

*E penar deggio ancora\**

Recitativo "E penar deggio ancora"

Aria "Quando sarà quel dì"

Recitativo "Lascia la riva onde lontano"

Aria "Che gran tormento sia"

Giacomo Facco (c.1680- 1753)

*Clori pur troppo bella\**

Recitativo "Clori pur troppo bella"

Aria "Non hà spirito"

Recitativo "Fra le piú folte selve"

Aria "Quel augelletto che sempre vola"

Recitativo "Dai sassi piú gelati scintillano"

Aria "Per te d'amor mi lagno"

música y mecenazgo en andalucía

Francisco Manalt (c.1710-1759)  
*Obra armónica en Seis Sonatas* (1757)

*Sonata IV en Mi bemol mayor*  
Largo non tanto  
Allegretto comodo è maestoso  
Allegro

*Sonata VI en Fa mayor*  
Largo andante  
Allegro vivo  
Andante affetuoso

*Libro de Cantatas y Arias italianas*

George Friedrich Haendel (1685-1759)

*Lilla vedi quel colle\**  
Recitativo "Lilla, vedi quel colle"  
Aria "Se Nice è vaga"  
Recitativo "Talhor li veggo, ahi lasso"  
Aria "Se lasciato il tuo rigor"

Alessandro Scarlatti (1660-1725)

*Sazio di più soffrire\**  
Recitativo "Sazio di più soffrire"  
Aria "Cara pianta il tuo riflesso"  
Recitativo "Vivrò e che non lice morir"  
Aria "Manca la rosa"  
Recitativo "Se piange il rosignuolo"  
Aria "D'un ruscello ch' é innocente"

\*Transcripción y edición: Juan P. Fernández-Cortés  
*Libro de Cantatas y Arias italianas*  
*de la Duquesa de Osuna*  
(Madrid, Biblioteca Nacional, M.2245)

AUDITORIO DE LAS RUINAS DE SAN FRANCISCO  
AUDITORIO DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

*Coro Cantate Domino & La Danserye*  
Francisco Ruiz, director - Virginia Sánchez, presentadora

ECOS DEL TEMPLO Y DE LA CORTE

Hans Leo Hassler (1564-1612)  
Motete *Cantate Domino*, 4w (a cappella)

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)  
Responsorio *Amicus meus*, 4w (a cappella)

Heinrich Isaak (c.1440-1517)  
Motete *Palle, palle*, 4w (instrumental)

Ludovico da Viadana (1564-1627)  
Motete *Exsultate iusti*, 4w (voces e instr.)

Juan del Enzina (1469-1529)  
*Todos los bienes del mundo*, 4w (voces e instr.)  
*¿Qu'es de ti, desconsolado?*, 3w (STB a cappella)

Thoinot Arbeau (1519-1595)  
*Bransle de lavandières* (instrumental)  
*Bransle de chevaux* (instrumental)

Josquin des Prez (c.1440-1521)  
Frótola *El grillo è buon cantore*, 4w (a cappella)

Francis Pilkington (1562-1638)  
Madrigal *Rest, sweet Nymphs*, 4w (voces e instr.)

Thomas Morley (c.1557-1602)  
Madrigal *April is in my mistress face*, 4w (voces e instr.)

Francisco Guerrero (1528-1599)  
Canción *Prado verde y florido*, 4w (a cappella)

Thoinot Arbeau  
Pavana *Belle qui tiens ma vie*, 4w (voces e instr.)

IGLESIA DE SAN ANDRÉS

Andrés Cea Galán, órgano

FRANCISCO CORREA DE ARAUJO:  
ANTECEDENTES Y CONSECUENTES

Juan Bermudo (c.1510-c.1570)  
(*Declaración de Instrumentos*, Osuna, 1555)  
*Pange lingua*  
*Octavo tono por elami*  
*Ave maris stella*

Luis Venegas de Henestrosa (c.1510-c.1557)  
(*Libro de cifra nueva*, Alcalá, 1557)  
*Primer Kyrie de Jusquin glosado*  
(Francisco Fernández Palero, c.1533-1597)  
*Tercer Kyrie*  
*7º tono sobre Cum Sacto Spiritu de Jusquin*

Manuscrito de la Biblioteca de Ajuda (c.1650)  
*Obra de Peraça* (¿Francisco? Peraza, †1598)  
*Obra de sexto por gesolreut, de varios autores*  
*Sexto tom por ut* (Estacio Lacerna, 1574-1625)

Antonio de Cabezón (1510-1578)  
(*Obras de música*, Madrid, 1578)  
*Pour un plaisir* (Thomas Crecquillon, c.1500-57)  
*Tiento de segundo tono*  
*Gaybergier* (Thomas Crecquillon)

Manoel Rodrigues Coelho (c.1555-c.1635)  
(*Flores de música*, Lisboa, 1620)  
*Pange lingua sobre o canto chão do contrabaixo*

Francisco Correa de Araujo (1584-1654)  
*(Facultad Orgánica, Alcalá de Henares, 1626)*  
*Tiento de sexto tono, sobre la primera parte*  
*de la batalla de Morales*  
*Tiento de medio registro de tiple de 7º tono*  
*Gaybergier*  
*Tiento de medio registro de baxones de 7º tono*

Francisco Correa de Araujo  
 (Manuscrito Saldívar, México, c.1640)  
*Tiento de medio registro de tiple*  
*de cuarto tono (incompleto)*

¿Francisco Pérez de Cabrera?  
*Tiento de medio registro de tiple*  
*de octavo tono, "Scala Çeleite"*

Antonio Brocarte (1629-1696)  
 (Manuscrito de Oporto, c.1720)  
*Registro alto de 2º tono*

¿Francisco? Peraza ¿II? (c.1640)  
 (Manuscrito de San Zoilo de Carrión, c.1660)  
*Quarto tono. Media dulzaina a dos triples*

Transcripción y/o revisión: Andrés Cea Galán.



Con la colaboración del Obispado de Jaén

RECORRIDO POR EL CASCO HISTÓRICO

*La Danserye*

*Fernando Pérez Valera, director*

“LEALTAT, O LEALTAT”: MÚSICA PROCESIONAL  
CON CHIRIMÍAS EN EL RENACIMIENTO

Anónimo (siglo XVI)

*Fanfarria imperial*

Anónimo (Cancionero de Palacio)

*Lealtat, o lealtat*

Anónimo (Cancionero de Segovia)

*Juste Judex, Jesuchriste*

Francisco de la Torre (c.1500)

*Adoramoste, Señor*

Anónimo (Cancionero de la Colombina)

*Propignan de Melyor*

Juan del Encina (1469-1529)

*Triste España, sin ventura*

*Los suspiros no sosiegan*

Anónimo (Cancionero de Medinaceli)

*A beinte y siete de março*



AUDITORIO DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

*Les Sacqueboutiers de Toulouse y La Caravaggia*  
Jean-Pierre Canihac y Lluís Coll, directores

MÚSICA PARA EL DUQUE DE LERMA

Anónimo

*La guerre* (5v)\*

Basado en la batalla de C. Janequin (c.1485-1558)  
y Ph. Verdelot (c.1480/85-c.1530/32)

Nicolas Gombert (c.1495-c.1560)

*Mon seul* (7v)\*

Anónimo

*Pavana francesa* (4v)\*

*La de las medias, la de las dames y la francesa* (4v)\*

Orlando di Lassus (c.1530/32-1594)

*Bonjour mon coeur* (4v)\*

*Margot laboures les vignes* (4v)\*

Giovanni Maria Nanino (1543/44-1607)

*Dolce fiammelle mia* (5v)\*\*

Josquin des Prez (c. 1450/55-1521)

*Ave Maria* (6v)\*

Francisco Guerrero (1528-1599)

*Lauda Herusalem* (6v)\*\* y \*\*\*

Cristóbal de Morales (c. 1500-1553)

*Fabordones para las chirimías* (4v)\* y \*\*

Anónimo

*La Galera* (4v)\*

*La de don Juan* (4v)\*

Francisco Guerrero

*Pange lingua gloriosi* (4/5v)\*\*

Juan de Urreda (1451-c.1482)

*Pange lingua gloriosi* (4/5v)\*

Anónimo

*La ytaliana, tanque* (4v)\*

Basada en *Tan que vivray*  
de Claudin de Sermisy (c.1490-1562)

Anónimo

*Pieza para ministriles sin título* (4v)\*

Francisco Guerrero

*O dulce y gran contento* (5v)\*\*

*Todos aman* (5v)\*\* y \*\*\*

Phillipe Rogier (c.1561-1596)

*Super flumina babilonis* (8v)\*\*\*\*

*I Tono* (5v)\*\*

Transcripción y edición:

Douglas Kirk (Gombert, Nanino,

Guerrero y Rogier) y Carles Cristóbal (el resto)

*Utrecht, Biblioteca Universidad, R3.L.16* (\*),

*Lerma, Archivo Colegiata S. Pedro, ms. mus.1* (\*\*),

*Granada, Biblioteca Manuel de Falla, ms. 975* (\*\*\*),

*Puebla, Archivo de la Catedral, legajo 28* (\*\*\*\*)

Concierto grabado por Radio Clásica (RNE)

AUDITORIO DE LAS RUINAS DE SAN FRANCISCO

*Ensemble Elyma*

*Gabriel Garrido, director*

EL SIGLO DE ORO EN EL NUEVO MUNDO:  
VILLANCICOS DE GASPAR FERNANDES (OAXACA,  
MÉXICO) Y JUAN DE ARAUJO (SUCRE, BOLIVIA)

LA NAVIDAD

Juan de Araujo (1648-1712)

*Vaya de gira* (8w)

*Para arrullar al amor* (4w)

Gaspar Fernandes (1565/1570-1625/1630)

*Dan dan* (6w), 1609

*Mi niño dulce y sagrado* (4w), 1609

*A Belén me llevo* (5w), 1609

VILLANCICOS EN INDIO Y MESTIZO

Gaspar Fernandes

*Tios mío* (4w), 1611

*Jesús de mi goraçón* (4w), 1610

BATALLAS Y LAMENTOS

Gaspar Fernandes

*Gran Capitán* (5w), 1612

Juan de Araujo

*A recoger pasiones inhumanas* (7w)

Gaspar Fernandes

*No haya mas dulce alegría* (3w), 1610

Juan de Araujo

*Alarma valientes* (8w)

LA VIRGEN Y EL NIÑO

Juan de Araujo

*Hola, hala, que vienen gitanas* (6vv)

*Cayósele al alba* (3vv)

*Si el amor se quedare dormido* (4vv)

*Recordad jilguerillos* (2vv)

Gaspar Fernandes

*Ven y verás zagalejo* (3vv)

*Llegan los cuatro al portal* (4vv), 1613

LA FIESTA DEL CORPUS

Juan de Araujo

*Corderito, ¿por qué te escondes?* (4vv)

Gaspar Fernandes

*A no teneros mi Dios* (4vv), 1610

*Quien quiere pan* (6vv), 1610

NEGRILLAS Y GUINEOS

Gaspar Fernandes

*Andrés, ¿dó queda el ganado?* (6vv), 1610

*A negrito de cucurumbé*, (5vv), 1612

Juan de Araujo

*Los coflades de la estleya* (6vv)

Transcripción y edición:

B. Illari, R. Stevenson y C. García Muñoz (Araujo)

Aurelio Tello (Fernandes)

*Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia* (Araujo)

y *Archivo de la Catedral de Oaxaca* (Fernandes)

Concierto grabado por Radio Clásica (RNE)

ÚBEDA - sábado, 8 de diciembre - 20,30h.

SACRA CAPILLA DE EL SALVADOR  
A Capella Portuguesa - Owen Rees, director

MANUEL LEITÃO, LA CAPILLA DEL SALVADOR DE  
ÚBEDA Y LA CAPILLA REAL DE GRANADA

Manuel Leitão de Aviles (m.1630)  
Motete *Non est inventus* (4v)\*

Duarte Lobo (c.1565-1646)  
Antífona *Asperges me* (4v) (1621)\*  
Misa *De beata virgine Maria* (4v)\*

Francisco Guerrero (1528-1599)  
Motetes *Dulcissima Maria* (4v)\* y *Ave virgo* (5v)

Manuel Leitão de Aviles  
*Adjuva nos* (4v)\* - *In jejunio et fletu* (4v)\*  
Lamentación *Incipit lamentatio* (4v)\*  
Pasión según San Mateo (4v)\*

Joan de Avila (siglo XVI)  
Motete *Circumdede runt me* (6v)\*

Rodrigo de Ceballos (c.1525-1581)  
Motete *Posuerunt super caput eius* (4v)\*\*

Luis de Aranda (m.1627)  
Motete *Quomodo sedet sola civitas* (6v)\*

Santos de Aliseda (m.1580)  
Motete *Filiæ Jerusalem* (5v)\*\*\*

Transcripción y edición: O. Rees (\*), B. Nelson (\*\*), y  
J. López-Calo (\*\*\*) - *Archivo Capilla Real de  
Granada* (\* y \*\*\*) y *Palacio Ducal de Vila Viçosa* (\*\*)



Con la colaboración de la Fundación  
Casa Ducal de Medinaceli

Concierto grabado por Radio Clásica (RNE)

música y mecenazgo en andalucía

AUDITORIO DE LAS RUINAS DE SAN FRANCISCO

*Camerata Iberia*

*Juan Carlos Mulder, director*

EL CANCIONERILLO DE ÉCIJA, UN MANUSCRITO  
INÉDITO DE LA NOBLEZA ANDALUZA

Fabritio Caroso (1525/1535-desp.1605)

Michael Praetorius (1571-1621)

*Spagnoletta* (diferencias)

Cancionerillo de Écija (princ. s. XVII)

*A mi tormento cruel* (nº 7)\*

*Silvia pues de mi triunfais* (nº 3)\*

Anónimo / Robert Dowland (c.1591-1641)

(*A Musicall Banquet*, Londres, 1610;

poesía de Jorge de Montemayor)

*Pasaba amor su arco* (solo)

Cancionerillo de Écija

*Los ojos vuelve a Beliza* (nº 5)\*

Anónimo / Diego Ortiz (1510-1570)

*Guárdame las vacas* (diferencias)

Cancionerillo de Écija

*El rabioso mal de celos* (nº 6)\*

Anónimo / Robert Dowland

(*A Musicall Banquet*, Londres, 1610)

*Vuestros ojos* (solo)

Cancionerillo de Écija

*Entre mortales suspiros* (nº 11)\*

Francesco da Milano (c.1497-1543)  
 Vincenzo Galilei (1520-1591)  
*Fantasia y contrapunto* (instrumental)

Cancionerillo de Écija  
*Crudo amor, Fortuna ingrata* (nº 10)\*  
*Serrana que en el ejido* (nº 2)\*

Carlo Calvi (activo 1646) / Anónimo  
*(Intavolatura di chitarra, e chitarriglia, Bolonia, 1646)*  
*Canario* (diferencias)

Cancionerillo de Écija  
*De las riberas del Tajo* (nº 9)\*  
*Injusta ley es la tuya* (nº 4)\*  
*A bailar, a bailar muchachas* (nº 1)\*

Antonio de Cabezón (1510-1578)  
 Diego Ortiz  
*Pavana - Folía* (diferencias)

Juan Arañés (1ª mitad s. XVII)  
*(Libro 2º de tonos y villancicos, Roma, 1624)*  
*Dígame un requiebro* (solo)

Cancionerillo de Écija  
*Arriba gritaban todos* (nº 8)\*

\*Transcripción y edición: Javier Suárez-Pajares  
*Archivo Municipal de Écija, Fondo del*  
*Marqués Peñaflor, Legajo 98 (Cancionerillo de Écija)*

Concierto grabado por Radio Clásica (RNE)

IGLESIA DEL ANTIGUO CONVENTO DE DOMINICOS

Capilla Vandelvira

Pilar Carretero, directora

FRANCISCO GUERRERO:  
MISA PARA EL TIEMPO DE ADVIENTO

Francisco Guerrero (1528-1599)

*Todo quanto pudo dar* (4w)

Kyrie de la *Missa Super flumina Babylonis* (5w)

Gloria de la *Missa Super flumina Babylonis* (5w)

Motete *Ave Maria* (4w)

Sanctus-Benedictus de la *Missa Super  
flumina Babylonis* (5w)

*¡O celestial medicina!* (órgano solo)

Agnus Dei de la *Missa Super  
flumina Babylonis* (6w)

*A un niño llorando al yelo* (5w)

*¡O qué plazer!* (5w)



Los conciertos de este ciclo, a excepción del de Cazorla, cuentan con la colaboración del Obispado y del Excelentísimo Cabildo de la Catedral de Jaén



SACRISTÍA S.I. CATEDRAL

*Intavolatura - Juan Francisco Padilla, director*

MUSIC FOR A WHILE

Henry Purcell (1659-1695)

Dueto *Sound the trumpet* (Oda a la Reina María, 1694)

Lamento de Dido *When I am laid* (Dido y Eneas, 1689)

Antonio Vivaldi (1678-1741)

Aria *Il mio padre celestiale* (Bib. Turín, MS Foà 28)

Domenico Scarlatti (1685-1757)

*Sonata para clave K.149*

Henry Purcell

Aria *Hark! the echoing air* (The Fairy Queen, 1692)

Antonio Vivaldi: *Laudamus te* (Gloria RV 589)

George Friedrich Haendel (1685-1759)

Cantata sacra *Gloria* (HWV deest, c.1703-9)

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Aria *Schafe Können sicher weiden* (BWV 208)

George Philipp Telemann (1681-1767)

*Sonata en Re mayor* ("Tafelmusik", 1733)

Jean-Féry Rebel (1666-1747)

*La Terre et L'Eau* (La tierra y el agua)

*Le Feu, chacona* (El fuego)

Jean Philippe Rameau (1683-1764): *Le Vèzinet* (1741)

François Couperin (1668-1733)

Tercera Lección de Tinieblas: *Jod - Caph*

Jean-Féry Rebel: *Tambourin* (Suite "Les Éléments")

G. F. Haendel: Dueto *Sing, ye Angels!* (Allegro)

IGLESIA PARROQUIAL DE SAN PEDRO

Coro Tomás Luis de Victoria

Pablo García Miranda, director

POLIFONÍA ESPAÑOLA EN TIEMPOS DE VANDELVIRA

Cristóbal de Morales (c.1500-1553)

*Peccantem me quotidie* (4w)

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

*Pueri hebraeorum* (4w)

*O vos omnes* (4w)

Alonso Lobo (1555-1617)

*Versa est in luctum* (6w)

Francisco Guerrero (1528-1599)

*Ave Maria* (4w)

*Ave Virgo sanctissima* (5w)

*Maria Magdalena* (6w)

---

Tomás Luis de Victoria

*O quam gloriosum* (4w)

*Quam pulchri sunt* (4w)

*Nigra sum, sed Formosa* (6w)

*Ne timeas Maria* (4w)

*O magnum mysterium* (4w)

*Magi viderunt stellam* (4w)

*O regem caeli* (4w)

*Quem vidistis pastores?* (6w)

IGLESIA PARROQUIAL DE LA ASUNCIÓN

Capilla Vandelvira

Pilar Carretero, directora

FRANCISCO GUERRERO:  
MISA PARA EL TIEMPO DE ADVIENTO

Francisco Guerrero (1528-1599)

*Todo quanto pudo dar* (4w)

Kyrie de la *Missa Super flumina Babylonis* (5w)

Gloria de la *Missa Super flumina Babylonis* (5w)

Motete *Ave Maria* (4w)

Sanctus-Benedictus de la *Missa Super flumina Babylonis* (5w)

*¡O celestial medicina!* (órgano solo)

Agnus Dei de la *Missa Super flumina Babylonis* (6w)

*A un niño llorando al yelo* (5w)

*¡O qué plazer!* (5w)

TEATRO DE LA MERCED

*Intavolatura - Juan Francisco Padilla, director*

MUSIC FOR A WHILE

Henry Purcell (1659-1695)

Dueto *Sound the trumpet* (Oda a la Reina María, 1694)

Lamento de Dido *When I am laid* (Dido y Eneas, 1689)

Antonio Vivaldi (1678-1741)

Aria *Il mio padre celestiale* (Bib. Turín, MS Foà 28)

Domenico Scarlatti (1685-1757)

*Sonata para clave K.149*

Henry Purcell

Aria *Hark! the echoing air* (The Fairy Queen, 1692)

Antonio Vivaldi: *Laudamus te* (Gloria RV 589)

George Friedrich Haendel (1685-1759)

Cantata sacra *Gloria* (HWV deest, c.1703-9)

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Aria *Schafe Können sicher weiden* (BWV 208)

George Philipp Telemann (1681-1767)

*Sonata en Re mayor* ("Tafelmusik", 1733)

Jean-Féry Rebel (1666-1747)

*La Terre et L'Eau* (La tierra y el agua)

*Le Feu, chacona* (El fuego)

Jean Philippe Rameau (1683-1764): *Le Vèzinet* (1741)

François Couperin (1668-1733)

Tercera Lección de Tinieblas: *Jod - Caph*

Jean-Féry Rebel: *Tambourin* (Suite "Les Éléments")

G. F. Haendel: Dueto *Sing, ye Angels!* (Allegro)

IGLESIA PARROQUIAL DE LA ASUNCIÓN

Agrupación "Cantoría de Jaén"

Cristina García de la Torre, directora

CANTANDO POR LA SENDA DE VANDELVIRA

Erasmus Sartorius (1577-1637)

*Surrexit Christus* (4w)

Anónimo (Llibre Vermell, siglo XIV)

*Imperayritz de la ciutat joyosa* (4w)

Anónimo (siglo XV): *Salve, Regina Princesa* (4w)

Cristóbal de Morales (c.1500-1553)

*Peccantem me quotidie* (4w)

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

*Jesus dulcis memoria* (4w)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

*Dona Nobis Pacem*, canon (3w)

Antonio Salieri (1750-1825)

*Sanctus y Benedictus* (4w)

Valentín Ruiz Aznar (1902-1972)

*O Salutaris Hostia* (4w)

Javier Busto (n. 1949)

*Ave Maria* (4w) - *Ave Maris Stella* (6w)

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Coral *Jesus, bleibet meine fraude* (BWW 147)

W.A. Mozart: *Ave Verum Corpus* (4w)

César Franck (1822-1890): *Panis Angelicus* (tenor + 4w)

George Friedrich Haendel (1685-1759)

*For Unto Us a Child is born* (4w) - *Hallelujah* (4w)

S.I. CATEDRAL

*Celebración Litúrgica*

*Schola Gregoriana Hispana - Francisco J. Lara, director*

MÚSICA PARA LA FIESTA DE SANTA CATALINA

*Entrada: Loquebar de testimoniis*

*Kyrie "Cum iubilo"*

*Gloria in excelsis Deo IX*

*Gradual: Dilexisti iustitiam*

*Aleluya: Adducentur regi*

*Ofertorio: Afferentur regi*

*Sanctus IX*

*Agnus Dei IX*

*Comunión: Quinque prudentes*

*Motete: Ave Maria fons letitiae / Latus (2w),  
Leoninus, Códice de Madrid, siglo XIII*

*Salida: prosa Maria, virgo virginum (2w),  
Códice de las Huelgas, siglo XIII*

HOSPITAL DE SANTIAGO

Reynaldo Fernández Manzano - Javier Marín López

PRESENTACIÓN DE CD

"DELIZIOSO CLAVEL": MÚSICA EN LAS CATEDRALES DE  
MÁLAGA Y CÁDIZ EN EL SIGLO XVIII

Coro Barroco de Andalucía y Orquesta Barroca de Sevilla

Francisco Delgado (1719-1792)

Salmo *Credidi* (1771)

Juan Francés de Iribarren (1699-1767)

Cantada *Es el poder del hombre* (1739)

Juan Francés de Iribarren

Cantada *Besubio soberano* (1748)

Juan Domingo Vidal (1735-1808)

Salmo *Laudate pueri Dominum*

Luis de Mendoza y Lagos (1718-1796)

*Magnificat* a 5 con violines

Jaime Torrens (1741-1803)

Aria *Serpiente venenosa* (1771)

Juan Francés de Iribarren

Dúo *Delizioso Clavel* (1720)

Villancico *Ay Jardinero* (1742)

Cantada *A la Mesa del Cielo* (1756)

Villancico *Ay sagrado Cupido* (1734)

Juan Domingo Vidal

*Kyrie* de la Misa a 5 con violines (c.1788)

CONCIERTO CELEBRADO EN LA X EDICIÓN DEL  
FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA  
DE ÚBEDA Y BAEZA  
EL 25 DE NOVIEMBRE DE 2006

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA  
SEDE "ANTONIO MACHADO"

*CURSO "A LA SOMBRA DEL PODER. MÚSICA  
Y MECENAZGO EN ANDALUCÍA (ss. XVI-XVIII)"*

En los últimos años, el patrimonio musical andaluz, como sujeto de actuaciones de toda índole, ha experimentado una época de extraordinario dinamismo. Se han realizado extensivos trabajos de documentación, inventario y catalogación, investigaciones de carácter histórico y numerosas producciones discográficas. Todo ello ha cambiado notablemente el panorama histórico y la comprensión de la identidad cultural andaluza de los últimos 500 años.

Una de las vías más atractivas para abordar el estudio de la música en la Edad Moderna es la relacionada con los centros de poder que la generaron, auspiciaron y conservaron. Las implicaciones que cada centro –según sus diferentes orientaciones, necesidades y recursos– tenía sobre el producto musical, la red de relaciones que se producía entre ellos, el complejo de jerarquías que regía estas relaciones, la estabilidad o inestabilidad de estos sistemas y su relación con otros fenómenos de la cultura, la sociedad, la economía y la política de su tiempo, todo ello, son aspectos fascinantes que se pueden tratar desde puntos de vista diversos.

Aprovechando la actualidad de proyectos de I+D de alcance internacional relacionados con estos temas y contando con un profesorado implicado en estos proyectos, el curso "*A la sombra del poder. Música y mecenazgo en Andalucía (siglos XVI-XVIII)*", tiene por objeto presentar algunos de estos puntos de vista relacionados con el ámbito andaluz (tanto con centros eclesiásticos como civiles), al mismo tiempo que, mediante la presentación de casos de estudio de otros ámbitos, contribuir a ensanchar y enriquecer las perspectivas de investigaciones en curso y futuros trabajos relacionados localmente con Andalucía. Se prestará particular atención a los siguientes temas:



- Centros de poder y mecenazgo musical en Andalucía, tanto eclesiásticos como civiles.
- El papel de la música en la promoción de la imagen del mecenas.
- Modelos para el estudio de la música urbana.
- La imprenta musical en España.
- Entorno social de los vihuelistas en el ámbito andaluz.
- Circulación y transformación de repertorios musicales.
- Políticas de restauración de órganos en Andalucía.
- Problemas de edición e interpretación del repertorio musical de los siglos XVI al XVIII.

### OBJETIVOS

- Analizar la música andaluza de la Edad Moderna en relación con los centros de poder que la generaron, auspiciaron y conservaron.
- Examinar distintos aspectos de la música andaluza de los siglos XVI-XVIII –repertorios, fuentes, instrumentos, instituciones– desde nuevos puntos de vista.
- Proporcionar a los alumnos criterios y herramientas metodológicas para trabajar con fuentes de la música andaluza de los siglos XVI-XVIII.
- Señalar y discutir líneas de actuación e investigación relacionadas con el patrimonio musical andaluz de la Edad Moderna.
- Debatir los problemas de edición e interpretación de la música hispana de los siglos XVI al XVIII.

### PROFESORADO

- John Griffiths, University of Melbourne
- Owen Rees, University of Oxford
- Soterraña Aguirre Rincón, Universidad de Valladolid
- Juan Ruiz Jiménez, I.E.S. Generalife de Granada
- Drew Edward Davies, Northwestern University
- José López-Calo, Universidad Santiago de Compostela
- Andrés Cea Galán, Academia de Órgano de Andalucía
- Philippe Canguilhem, Université Toulouse Le Mirail
- Javier Marín López (codirector), Universidad de Jaén
- Javier Suárez-Pajares (codirector), Universidad Complutense

## RESERVAS DE ABONOS Y ENTRADAS

Por correo electrónico: [festival@bonoturistico.com](mailto:festival@bonoturistico.com)

Por teléfono y en taquilla:

*BAEZA. Teléfono: 953 744 370 (en horario comercial)*

*Pópulo Servicios Turísticos, Plaza de los Leones, 1.*

*ÚBEDA. Teléfono: 953 758 150 (en horario comercial)*

*Artificis, Calle Baja del Salvador, 2.*

Los días de concierto: 661 517 615 (Taquilla)

## CONDICIONES DEL ABONO

Usted compra el derecho a ocupar una butaca para todos los conciertos de abono del Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza cuando adquiere el bono, con las siguientes condiciones:

- El abonado tiene que retirar la entrada de taquilla el mismo día del concierto antes de media hora del comienzo, desde las 19.00 a las 20.00 horas. Todos los conciertos del abono comienzan a las 20.30 horas, salvo los del Coro Barroco de Andalucía, Solistas Compañía del Príncipe y Camerata Iberia, que comienzan a las 12.30 horas.
- A las 20:05 horas, la taquilla pondrá a la venta las localidades correspondientes de los abonos no retirados. El abonado pierde en ese momento su derecho a ocupar cualquier plaza en el auditorio, siempre que el aforo esté completo.
- Una persona podrá retirar en taquilla, como máximo, las localidades correspondientes a 6 abonos.
- Una vez comenzados los conciertos no se permitirá la entrada a los auditorios hasta el descanso, si lo hubiere. Se ruega puntualidad.

## NOTA INFORMATIVA

- La organización del Festival se reserva el derecho a modificar cualquier actuación prevista en este programa si las circunstancias lo requieren.
- No está permitida la grabación en vídeo, fotografía o filmación, sin la debida autorización de los responsables del Festival.
- No está permitida la utilización de teléfonos móviles en las salas de los auditorios. Por favor, desconecten sus teléfonos en la entrada.
- Aforo no numerado.



FECHA	LUGAR	CONCIERTO	Precio por Concierto	Venta anticipada Dto. - 20%
24 nov.	Úbeda	Orquesta Barroca de Sevilla	10€	8€
25 nov.	Baeza	Coro Barroco de Andalucía	8€	6,4€
1 dic.	Úbeda	El Cortesano	6€	4,8€
2 dic.	Baeza	Solistas C. Príncipe	6€	4,8€
6 dic.	Úbeda	Les Sacqueboutiers y La Caravaggia	10€	8€
7 dic.	Baeza	Ensemble Elyma	10€	8€
8 dic.	Úbeda	A Capella Portuguesa	8€	6,4€
9 dic.	Baeza	Camerata Iberia	10€	8€
			<b>68€</b>	<b>54,4€</b>

#### Descuentos

Abono A	Abono B	Abono C
50% 8 conciertos de Úbeda y Baeza	50% 4 conciertos de Baeza	50% 4 conciertos de Úbeda
34€	18€	18€

20% miembros de asociaciones culturales de carácter musical

30 nov.	Baeza	E. Landart y F. Rubio*	Entrada libre
5 dic.	Baeza	A. Cea Galán*	Entrada libre

#### (\*) Conciertos del Ciclo Ars Organica

3 dic.	Baeza	Concierto didáctico	Alumnos ESO
4 dic.	Úbeda	Concierto didáctico	Alumnos ESO
6 dic.	Úbeda	Pasacalles	Entrada libre
6 dic.	Baeza	Pasacalles	Entrada libre
16 nov.	La Guardia	Capilla Vandelvira**	Entrada libre
17 nov.	Jaén	Intavolatura**	Entrada libre
18 nov.	Sabiote	Coro T. L. Victoria**	Entrada libre
18 nov.	Villacarrillo	Capilla Vandelvira**	Entrada libre
18 nov.	Cazorla	Intavolatura	Entrada libre
23 nov.	Huelma	Agrupación Cantoría**	Entrada libre
25 nov.	Jaén	Schola Greg. Hispana**	Entrada libre

#### (\*\*) Conciertos con la colaboración del Obispado de Jaén

---

16 Nov./viernes - Capilla Vandelvira  
Francisco Guerrero: misa para el tiempo de Adviento  
LA GUARDIA, Iglesia Antiguo Convento Dominicos – 20.30 H.

17 Nov./sábado – Intavolatura – Music for a while  
JAÉN, Sacristía S. I. Catedral – 20.30 H.

18 Nov./domingo – Coro Tomás Luis de Victoria  
Polifonía española en tiempos de Vandelvira  
SABIOTE, Iglesia Parroquial de San Pedro – 12.30 H.

18 Nov./ domingo – Capilla Vandelvira  
Francisco Guerrero: misa para el tiempo de Adviento  
VILLACARRILLO, Iglesia Parroquial de la Asunción – 12.30 H.

18 Nov./ domingo – Intavolatura – Music for a while  
CAZORLA, Teatro de la Merced – 20.30 H.

23 Nov./viernes – Agrupación Cantoría  
Cantando por la senda de Vandelvira  
HUELMA, Iglesia Parroquial de la Asunción, 20.30 H.

24 Nov./sábado - Presentación CD  
"Delizioso clavel": Música en las Catedrales de Málaga y Cádiz  
ÚBEDA, Hospital de Santiago, 19,30 H.

24 Nov./sábado – Orquesta Barroca de Sevilla  
"Salve Regina": Homenaje a Domenico Scarlatti  
ÚBEDA, Auditorio del Hospital de Santiago, 20.30 H.

25 Nov./domingo – Coro Barroco de Andalucía  
De la liturgia romana en el Cádiz de los siglos XVII y XVIII  
BAEZA, Auditorio Ruinas de San Francisco, 12.30 H.

25 Nov./domingo – Schola Gregoriana Hispana  
Música para la fiesta de Santa Catalina  
JAÉN, S. I. Catedral, Celebración Litúrgica, 20.00 H.

30 Nov./viernes – Esteban Landart, órgano y Fco. Rubio, corneta  
Música italiana y española para corneta y órgano  
BAEZA, Iglesia de San Andrés, 20.30 H.

1 Dic./sábado – El Cortesano  
La música de don Luys de Narváez  
ÚBEDA, Archivo Histórico Municipal, 20.30 H.

2 Dic./domingo – Solistas de la Compañía Teatro del Príncipe  
Música de cámara en la corte de los Duques de Osuna  
BAEZA, Auditorio Ruinas de San Francisco, 12.30 H.

3-4 Dic./lunes y martes, Coro Cantate Domino y La Danserye  
Concierto didáctico: Ecos del templo y de la corte  
BAEZA, Auditorio Ruinas de San Francisco, 11.30 H.  
ÚBEDA, Auditorio del Hospital de Santiago, 11.30 H.

5 Dic./miércoles – Andrés Cea, órgano  
Francisco Correa: antecedentes y consecuentes  
BAEZA, Iglesia de San Andrés, 20.30 H.

6-9 Dic./jueves a domingo – Curso de Investigación  
"A la sombra del poder". Música y mecenazgo en Andalucía  
BAEZA, Universidad Internacional de Andalucía

6 Dic./jueves – Ensemble La Danserye - Pasacalles  
"Lealtat, o lealtat": música procesional con chirimías  
ÚBEDA, Recorrido por el casco histórico, 12.30 H.  
BAEZA, Recorrido por el casco histórico, 17.00 H.

6 Dic./jueves – Les Sacquebuotiers de Toulouse y La Caravaggia  
Música para el Duque de Lerma  
ÚBEDA, Auditorio del Hospital de Santiago, 20.30 H.

7 Dic./viernes – Ensemble Elyma  
Villancicos de G. Fernandes (México) y J. Araujo (Bolivia)  
BAEZA, Auditorio Ruinas de San Francisco, 20.30 H.

8 Dic./sábado – A Capella Portuguesa  
Manuel Leitão de Avilés, entre Úbeda y Granada  
ÚBEDA, Sacra Capilla del Salvador, 20.30 H.

9 Dic./domingo – Camerata Iberia  
El Cancionerillo de Écija  
BAEZA, Auditorio Ruinas de San Francisco, 12.30 H.

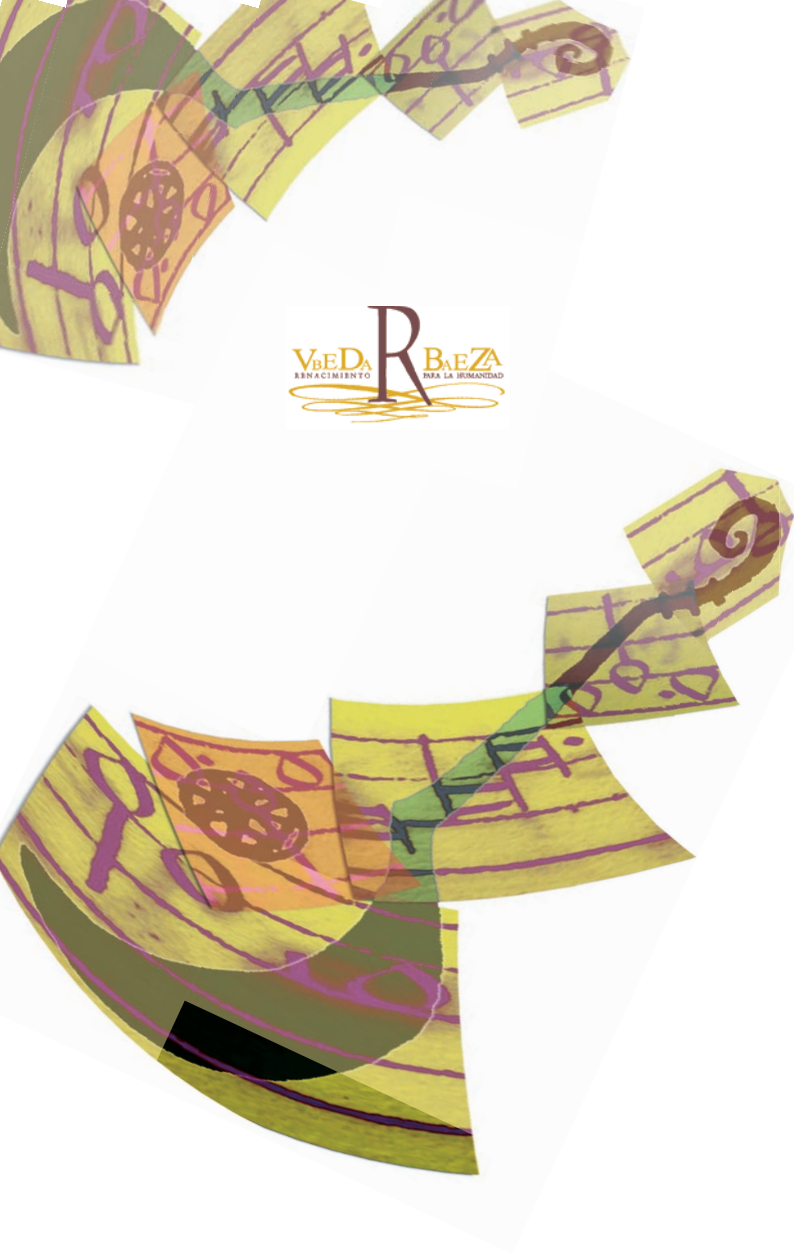


Dirección: Javier Marín López  
Producción: María Ortega Ortega  
Actividades Didácticas: Virginia Sánchez López

Gabinete de Prensa  
Teléfono: 953 750 191 (ext. 109) / 686 184 664  
E-mail: [prensa@festivalubedaybaeza.org](mailto:prensa@festivalubedaybaeza.org)

INFORMACIÓN COMPLETA EN LA PÁGINA WEB  
[www.festivalubedaybaeza.org](http://www.festivalubedaybaeza.org)  
[info@festivalubedaybaeza.org](mailto:info@festivalubedaybaeza.org)





VbEDA R BAEZA  
RENACIMIENTO PARA LA HUMANIDAD

Organiza:



Colabora:

